Chapter 7

The Brazilian Portuguese present perfect: From nominal to verbal pluractionality

Malte Rosemeyer

Freie Universität Berlin

Martin Becker

University of Cologne

We analyze the semantic change undergone by the present perfect in Brazilian Portuguese (BP). While the present perfect in earlier stages of Portuguese is usually described as a resultative perfect, the construction has acquired iterative and durative readings in Modern Portuguese. We analyze the distribution of more than $n = 850$ occurrences of the present perfect in a diachronic corpus of BP theater texts, ranging from the 19th until the 21st century. We develop a bottom-up approach towards calculating the likelihood for a given context of the present perfect to express pluractional readings in the nominal and verbal domains. We measure the correlations between this parameter and time, as well as register. In doing so, we are able to establish a more precise model of the semantic change experienced by the present perfect in BP. The results from the analysis provide empirical evidence for Amaral & Howe's (2012) claim that the reanalysis of the present perfect involved a transfer from nominal to verbal pluractionality. Additionally, our analysis reveals that register had an important influence on this change. This finding leads us to hypothesize that the change towards pluractional readings in the BP present perfect was facilitated by intensive contact with European Portuguese during the second half of the 19th century, i.e. the so-called period of the Império do Brasil ('Empire of Brazil').

1 Introduction

In earlier stages of Portuguese, the present perfect (henceforth PPC, for the Portuguese term *pretérito perfeito composto*), was used as a resultative perfect. For instance, in (1), the PPC expresses the present result of an event that has occurred exactly once in the past, and which was concluded a while before speech time.

(1) Tycho Brahe Parsed Corpus of Historical Portuguese, 16th c., Amaral & Howe (2012: 28)

Eu ey   por bem que Nicolaao Jusarte, fidalgo   de minha
I   have.PRS.IND.1SG for good that Nicolaao Jusarte, nobleman of my.F

casa, a que tenho   ffeito   merce da   capitania
house, to who have.IND.PRS.1SG do.PTCP grace of.DET.DEF.F.SG captaincy

de um   dos   navios que vão   pera
of DET.DEF.M.SG of.DET.DEF.M.PL ships that go.IND.PRS.3PL to

a   India nesta   armada d'outubro, vaa
DET.DEF.F.SG India in.DEM.F.SG fleet   of.october go.IND.PRS.3SG

no   navio do   Porto
in.DET.DEF.M.SG ship of.DET.DEF.M.SG Porto

'I order that Nicolau Jusarte, nobleman of my house, whom I have awarded the honor of being the captain of one of the ships that will go to India in the October fleet, shall go on the ship from Porto'

Examples such as (1) are ungrammatical in Modern Portuguese due to a historical change in the usage contexts of the PPC from resultative to durative or iterative readings. Consider, for instance, example (2), taken from the translation of an interview with designer Jony Ive, where the original English sentence is inflected for present perfect progressive (*we've been doing*), whereas the Portuguese translation uses the PPC. The use of the present perfect progressive in the original text suggests that the speaker is talking about an event whose beginning lies in the past (Ive's work with Apple) and has been continuing until speech time.

(2) Interview with Jony Ive, *Corpus do Português* (Davies 2016–, original English text from https://www.ft.com/content/0b20032e-98cf-11e9-8cfb-30c211dcd229, accessed 20 September, 2020)

Há   algumas   áreas que são   paixões
have.IND.PRS.3SG DET.INDF.M.PL areas that be.IND.PRS.3PL passions

naturais para mim. O   trabalho que tenho   feito
natural for me. DET.DEF.M.SG work   that have.IND.PRS.1SG do.PTCP

com a   tecnologia de wearables – com a
with DET.DEF.F.SG technology of wearables – with DET.DEF.F.SG

tecnologia a tornar-se   mais pessoal, é
technology to become.INF-REFL.3 more personal be.IND.PRS.3SG

uma   inevitabilidade que se   torne   usada
DET.INDF.M.PL inevitability   that REFL.3 become.SBJ.PRS.3SG use-PTCP.F

'There are some areas that are personal natural passions for me. The
work that we've been doing with wearable technology – with technology
becoming more personal, there is an inevitability that it becomes worn"
[=original English text]'

The change from resultative to durative or iterative readings has received great
attention in the linguistic literature. In a recent proposal, Amaral & Howe (2012)
analyze the development of the PPC in terms of the notion of "pluractionality",
understood as the potential for a sentence to express multiple events. They claim
that the PPC acquired pluractional readings in contexts that are structurally am-
biguous; in particular transitive contexts with a direct object that is inflected for
masculine and singular, but can still be interpreted as expressing plural. For in-
stance, in their example (3) below, the direct object *hospital* is modified by the
universal quantifier *cada* 'each'. As a result, the PPC *tenho provido* in this exam-
ple can be understood as either expressing a resultative reading ('each hospital
has a physician now') or a pluractional reading ('I have repeatedly granted the
hospitals a physician').

(3)   Tycho Brahe Parsed Corpus of Historical Portuguese, 16th c. (Amaral &
      Howe 2012: 43)
      tenho   **provido**   cada hospital de seu   físico,   que
      have.IND.PRS.1SG grant.PTCP each hospital of POSS.M.SG physician, who

      são   os   abades, retores, vigários e   curas
      be.IND.PRS.PL DEF.DET.M.PL abbots, rectors, vicars   and priests

      'I have granted each hospital with a physician, who are the abbots,
      rectors, vicars, and priests'

Amaral & Howe (2012) assume contexts such as (3) to be pivotal to the seman-
tic change undergone by the PPC, in that hearers of such examples could have
reanalyzed the PPC as expressing pluractionality in these contexts. This would
involve a "transfer of semantic plurality in the nominal domain to the verbal
one" (Amaral & Howe 2012: 51), in that an interpretive property formerly asso-
ciated with an argument in the sentence would now come to be conventionally
associated with the use of the PPC.

Crucially, however, Amaral & Howe (2012) offer little quantitative evidence for the relevance of this mechanism and, indeed, do not map out the semantic change itself in diachrony. The present paper establishes a data-driven description of the historical change undergone by the PPC in Brazilian Portuguese. In doing so, it aims to test Amaral & Howe's (2012) hypothesis of a transfer from nominal to verbal pluractionality. In particular, this hypothesis makes the prediction that in earlier stages of the change, the PPC occurs in contexts that denote nominal pluractionality (i.e. transitives with direct objects that allow for a plural reading) with sufficient frequency as to enable a reanalysis that would then affect the usage of the PPC in all contexts. A second prediction would be that whereas the likelihood of the PPC to be used in nominal pluractionality contexts did not increase over time, its likelihood to be used in verbal pluractionality contexts (corresponding to the eventual conventional meaning of the PPC) did increase over time.

We investigate these predictions in a large corpus of BP theater plays, which approximate the spoken language of the respective periods, between the 19th and 21st century. On the basis of a careful qualitative analysis of the use of the PPC in these plays, we establish a bottom-up quantitative operationalization of the likelihood for a given context to express nominal or verbal pluractionality. Our results confirm the predictions made by Amaral & Howe's (2012) hypothesis, according to which in earlier texts, the PPC is more likely to be used in contexts associated with nominal pluractionality than in later texts. At the same time, we find a general increase in the likelihood of the PPC to be used in contexts associated with verbal pluractionality.

Our corpus of BP theater plays also allows us to measure the sociolinguistic environment of the semantic change undergone by the PPC. This analysis allows for an explanation of a curious inconsistency in the development of the PPC towards usage in verbal pluractionality contexts, namely a notable decrease in speed of the change in texts from the first half of the 20th century. In particular, we measure the degree to which each theater play represents conceptual orality, understood as the degree to which the scripted language in the plays is presented as highly planned and edited (Koch & Oesterreicher 1985). A high degree of conceptual orality indicates a low adherence to the linguistic norm of written language at that time and, in contrast, a more authentic representation of actual spoken language. By integrating this measurement into ordinal logistic regression models, we are able to establish that the semantic change towards pluractionality proceeded in two qualitatively different stages: in a first stage (1850–1890), we find a strong increase of the use of the PPC in verbal pluractionality contexts only in texts with low conceptual orality. In contrast, in a second stage

(1950–2016) of expansion towards verbal pluractionality contexts, this process is implemented to a stronger degree in texts with high conceptual orality. We interpret this finding as indicative of an influence of the stronger contact between Brazilian and European Portuguese during the 19th century, i.e. the so-called period of the *Império do Brasil* ('Empire of Brazil'). Given that the PPC experienced the change towards expression of verbal pluractionality earlier in European than in Brazilian Portuguese, we hypothesize that the stronger contact with the prestigious European norm during the *Império do Brasil* caused conservative authors to adopt usage patterns of the PPC associated with the European norm.

2 Previous studies

The Portuguese PPC is a well-described construction, which has been analyzed in a number of studies. Both grammars (Hundertmark-Santos Martins 1982: 180, Gärtner 1998: 23, Perini 2002: 249–250) and linguistic studies (Boléo 1936: 127, Ilari 2001a: 66, Novaes & Nespoli 2014, Santos 2008) establish that, in Modern Portuguese, the PPC can express either a durative (4a) or a non-durative reading, such as the iterative reading in (4b).[1]

(4) a. Durative reading (Hundertmark-Santos Martins 1982: 180)
        Tem   **estado** muito calor.
        have.IND.PRS.3SG be.PTCP much heat
        'Recently, it has been very hot.'

    b. Iterative reading (http://caras.sapo.pt/famosos/2011-07-04-claudia-vieira-tenho-vivido-bons-momentos-desde-que-a-maria-nasceu, last access 4 November 2019)
        Tenho   **vivido** bons momentos desde que a
        have.IND.PRS.1SG live.PTCP good moments   after   that DET.DEF.F.3SG
        Maria nasceu.
        Maria be.born.IND-PST.PFV.3SG
        'I have experienced many good moments since Maria's birth.'

These prototypical readings are described as manifestations of an abstract semantics of the PPC that reunites several characteristics that have been shown to be relevant in the literature (Ilari 1999, 2001a,b, Barbosa 2008, Schmitt 2010, Molsing 2010, Cabredo Hofherr et al. 2010, Barbosa 2012, Amaral & Howe 2012, Oliveira & Leal 2012, Olbertz 2018, Becker 2020):

---

[1]There are a number of non-durative readings that the PPC can obtain. The qualitative analysis in §4 will describe these readings in more detail, using examples from our historical corpus.

- The PPC expresses a plurality of events (or sub-events) of the type described by the predicate because it introduces an operator expressing indeterminate quantification of events (or sub-events) (see Barbosa 2008: 98, Barbosa 2012: 182, Becker 2020).

- The PPC introduces a temporal interval that extends from an initial point in the past (left boundary) to speech time (right boundary) and can, in the right context, even be interpreted as generating the implicature that the event extends until the future (Becker 2017: 32, Olbertz 2018: 489). This interval is asserted, equaling the so-called "perfect time span" (see, for instance, von Stechow 1999).

- The different readings depend on the aspectual properties of the verbal predicates, in that, for instance, without further modification stative predicates generate durative readings, as in (4a).

Recent analyses make use of the notion of pluractionality, which was introduced into semantics by Lasersohn (1995). Pluractionality can be described as an umbrella term for various kinds of readings that involve event plurality, such as iterative and habitual readings. There is no consensus regarding the exact definition of pluractionality. While Cabredo Hofherr et al. (2010: 83–84) define pluractionality as an indeterminate plurality of events, thus excluding contexts with definite quantification such as cardinal quantification of the type 'two times', other authors such as Bertinetto & Lenci (2012) define the term more broadly. In their words, pluractionality indicates that "the same event repeats itself in a number of different situations", not excluding definite quantification. In this paper, we will use this broader definition of pluractionality, and broaden it even further to contexts in which the pluralizing reading derives from a pragmatic inference. This inference has sometimes been described as a coercion mechanism (Pustejovsky 1995, Michaelis 2004) in that pluractional readings are generated on the basis of the interaction between certain verb forms, predicate types and adverbial expressions (Laca 2006). The semantic change of the PPC from resultative to pluractional readings, which stands in the center of interest of this paper, has likewise received some attention in the recent literature (Barbosa 2014, Amaral & Howe 2012, Becker 2017, Olbertz 2018: 486–493). These studies differ as regards the variety of Portuguese that is being analyzed, the time frame, methodology (qualitative vs. quantitative), and research questions.

Whereas Amaral & Howe (2012), Becker (2017), Olbertz (2018), and Becker (2020) are mostly interested in motivating the semantic change from resultative

to pluractional readings, Barbosa (2014) aims at establishing a complete description of the changes undergone by the PPC in Brazilian Portuguese between the 16th and 20th century.[2] This is done by opposing the PPC and the simple past tense (the "pretérito perfeito simples", or PPS), using variationist methodology. First, her results demonstrate that in relation to the PPS, the usage frequency of the PPC is higher in earlier stages of BP than after the 20th century. Between the 18th and 20th century, the usage frequency of the PPC relative to the PPS drops from 14 percent to 5 percent. Perhaps due to the fact that texts from the 17th and 18th century do not really reflect a Brazilian Portuguese norm (see footnote 2), her results for these centuries display a somewhat mixed tendency.

Second, Barbosa (2014: 93) analyzes the change in the semantics of the PPC. Her results demonstrate the expected change from non-pluractional towards pluractional readings; whereas she analyzes 51 percent of the occurrences of the PPC in the 16th century as expressing a (resultative) perfective reading, she documents a steady decrease of the usage frequency of the PPC in these contexts until the 20th century, in which she does not find any tokens of the PPC expressing this reading. In contrast, she finds a mild increase in the relative frequency of iterative readings (which are found to be frequent already in early texts) and a strong increase in the relative frequency of durative readings (from 7 percent in the 16th century to 40 percent in the 20th century).

While these numbers are very convincing, it has to be noted that they represent the author's interpretation of the data and can consequently be considered as highly subjective. This is problematic because (a) sentences involving the PPC are frequently ambiguous between the different readings, a fact that is actually at the heart of the semantic reanalysis of the PPC (see the discussion of Becker 2017 and Amaral & Howe 2012 below) and (b) there is no consensus in the literature with respect to the precise range of functions expressed by the PPC. For instance, Olbertz (2018: 487) claims that "[i]t is only in the 20th-century data that we have unambiguous cases of the iterative (or continuous) perfect, in which the event is implied to persist". Third, Barbosa (2014) also analyzes the influence of the degree of formality of the texts on the opposition between the PPC and the PPS, although her basis for the classification of the corpus into texts that are [+formal] or [−formal] is unclear. She claims that formality influenced the opposition only in the 16th century and that, after the 17th century, formality did not have an influence on the use of the PPC.

---

[2]As noted by Barbosa (2014: 85, fn 1) herself, the label "Brazilian Portuguese" is somewhat misleading for texts written in the 16th and 17th century because at that time, a Brazilian Portuguese norm did not exist. Her "Brazilian Portuguese" texts from this period are texts written by European Portuguese authors living in Brazil.

Becker (2017) provides a fine-grained qualitative analysis of the semantics of the PPC, distinguishing several readings. He describes in greater detail uses of the PPC that he calls "summative", in which the pluractional reading derives from an inference on the basis of the combination of adverbial expressions and sentence arguments. Consider Becker's example (5), taken from the corpus do português (Davies 2016–). Here, the author uses the PPC to describe various occurrences of the action 'making a will' that are situated in a time interval that ranges from some moment in the past until before the speech act (*athé aqui* 'up until here'). Note that the PPC in (5) indicates indefinite quantification, in that the exact number of testaments is unknown (and, indeed, irrelevant here). The pluractional reading mostly derives from the plurality of the direct object constituent, marked also by agreement on the participle *feitos*. According to Becker, such uses of the PPC are extremely rare in the 16th century and can be considered innovative.

(5) *Corpus do português*, 16th c. (Becker 2017: 29)
e   ruogo   todollos   outros testamentos que athe
and ask.for.IND.PRS.1SG all.DET.DEF.M.PL other   wills   that until
aqui **hey**   **feitos**
here have.IND.PRS.1SG do.PTCP.M.PL
'and I ask for all of the other wills that I have made until today'

Crucially, Becker (2017: 33) observes an increase in the usage frequency of such summative readings of the PPC in the 17th century and claims that these readings can be considered the starting point of the semantic change of the PPC towards the expression of pluractionality. In particular, he observes that durative readings were developed only after the use of the PPC was firmly entrenched in summative contexts.

While using different terminology, Amaral & Howe (2012) model the semantic reanalysis of the PPC in a very similar manner. In particular, they identify contexts such as example (3), repeated below as (6), as "onset" contexts for the change from resultative to pluractional readings. Example (6) seems to be a clear instance of the contexts called "summative" by Becker (2017); in particular, the pluractionality value of the PPC derives from a pragmatic inference on the basis of the implicit plurality of the direct object *cada hospital*. Like (5), example (6) is ambiguous between this innovative pluractional reading and the original resultative reading, which is a hallmark of "bridging contexts", i.e. contexts that are characterized as intermediate steps in processes of semantic change (Heine 2002).

(6) TBCHP, 16th c. (Amaral & Howe 2012: 43)
   tenho   **provido**   cada hospital de seu   físico,   que
   have.IND.PRS.1SG grant.PTCP each hospital of POSS.M.3SG physician who
   são   os abades, retores, vigários e   curas
   be.IND.PRS.PL the abbots rectors vicars   and priests
   'I have granted each hospital with a physician, who are the abbots,
   rectors, vicars, and priests'

Amaral & Howe (2012: 40–48) provide a testable hypothesis as to the nature of this semantic reanalysis. Crucially, the resultative and pluractional readings of example (6) presuppose the same kind of complex event structure, namely a process by which every hospital was assigned a physician. The difference between the two interpretations resides in the fact that the pluractional reading asserts that this assignment process was carried out multiple times with different referents (i.e., physician1 was assigned to hospital3, physician2 to hospital4, etc.). In contrast, the resultative reading merely asserts the result of these processes, i.e. that each hospital has been assigned a physician. Since in the resultative reading, the truth of the existence of these sub-events is not evaluated, it is perfectly compatible with both a single-event reading (all physicians were assigned in the same event) and a plural-event reading (each doctor was assigned separately). According to Amaral & Howe (2012: 43–43), the change from a resultative to a pluractional reading can then easily take place in contexts in which the plural event interpretation is more likely for pragmatic reasons. For instance, in example (6), it seems unlikely that the subject referent was able to assign all physicians at the same time.

The idea that contexts of the type instantiated in (6) constitute bridging or, in Amaral & Howe's (2012) terms, "onset" contexts entails that the semantic change experienced by the PPC can also be described as change from this type of pluractional reading to another type of pluractional reading, i.e. contexts that are no longer compatible with a resultative reading. As an example for such a "switch context" (Heine 2002: 85), consider (7) taken from Becker's (2017) study. Both instances of the PPC in (7) are incompatible with a resultative reading because the predicates *pensar* and *estar* do not entail resultant states. They also differ from example (6) in that the plurality of the event is not indicated by a plurality of one of the arguments of the verb.

(7) *Corpus do português*, 20th c. (Becker 2017: 37)

Esta   é   uma   questão que **tenho**
DEM.F.SG be.IND.PRS.3SG DET.INDF.F.SG question that have.IND.PRS.1SG

pensado   muito ao   longo de 7   anos que
think.PTCP much at.DET.DEF.M.SG long   of seven years that

tengo   **estado** na   Microsoft
have.IND.PRS.1SG be.PTCP in.DET.DEF.F.SG Microsoft

'That's a question that I have been thinking about a lot during the seven years that I have been at Microsoft'

Consequently, the semantic change leading from examples such as (6) to examples such as (7) can be described as a conventionalization of the pluractional reading of the PPC. In other words, the pluractional reading of the PPC became independent from contextual cues such as plurality of the argument(s) in the sentence and has thus become part of the conventional meaning of the PPC. This change crucially involves a "transfer of semantic plurality in the nominal domain to the verbal one" (Amaral & Howe 2012: 51), given that the trigger of the pluractional reading no longer resides in the nominal arguments in the sentence, but rather in the use of the PPC itself.

To summarize, studies on the development of the PPC assume that the semantic change undergone by the PPC can be interpreted in terms of a semantic reanalysis enabled by bridging contexts in which the pluractional reading derives via pragmatic inference from the (semantic) plurality of one or more of the arguments of the verb. The change from such "summative" to purely iterative and durative readings crucially involved a transfer from nominal to verbal plurality.

It is this hypothesis, namely the transfer from nominal to verbal plurality, that will be at the heart of the analysis presented in this paper. In particular, the assumption that contexts in which the pluractional reading derived via pragmatic inference from the presence of (semantically) plural nominal arguments served as bridging contexts for the conventionalization of the pluractional reading, makes the specific predictions that (a) the PPC is more likely to occur in contexts characterized by nominal pluractional readings in earlier texts than in later texts, and (b) likelihood for the PPC to be used in contexts associated with verbal pluractionality is expected to increase over time. Note that none of the papers discussed until now have given quantitative empirical evidence that might confirm these predictions.

As is well known in historical linguistics, the sole mapping out of a reanalysis process does rarely do justice to the complexities of the description of the entire process of historical change, which is why recent approaches call for longitudinal descriptions that also analyze sociohistorical parameters. In particular,

grammaticalization processes are non-teleological in the sense that they have more than one possible outcome (Collins 2019). As a result, it is extremely important to consider both the source constructions in such processes (Cristofaro 2019) and map out the evolution of these processes over time, which can be affected by phenomena such as language contact (Thomason 2010, Poplack et al. 2011, van der Auwera & Gast 2012) or socio-stylistic attitudes involved in processes such as latinization (Cornillie & Drinka 2019). Consequently, we were also interested in the influence of one parameter, the degree of conceptual orality of the texts, on the development of the semantic change of the PPC, with the working hypothesis that the semantic change is expected to be implemented to a greater degree in texts that display a high degree of conceptual orality and consequently, a low degree of formality (see Rosemeyer 2019a for discussion).[3]

3 Data and periodization

In order to provide quantitative evidence for the assumption that the semantic change of the PPC towards pluractionality crucially involved a transfer of pluractional readings in nominal contexts to verbal contexts, we extracted all tokens of the PPC from two diachronic corpora of Portuguese: the PorThea, a corpus of historical theater plays (Rosemeyer 2019b), and the Genre/Historical section of the Corpus do português, a multi-genre corpus with historical depth (Davies 2016–, henceforth CdP). Table 1 below gives an overview of the two corpora.

Table 1: Overview of the PorThea and CdP corpora

	PorThea	CdP
Corpus size	~3.3 million words	~45 million words
Varieties of Portuguese	EP, BP	EP, BP
Genre	Theater plays	Different genres, including spoken language
Time depth	18th–21st c.	13th–20th c.
Automatic annotation	None	PoS tagging, lemmatization

---

[3]Recall that the analysis regarding this parameter proposed in Barbosa (2014) did not yield conclusive results.

As evident in Table 1, the PorThea corpus is considerably smaller and less-well annotated than the CdP. Its main advantage, however, is its thematic consistency: given that theater plays approximate orality, a corpus of theater plays can be expected to give a better indication of patterns of change in the spoken language at that time than other written sources (Kytö 2011: 432). When using data from the CdP, it is possible that observed changes in usage frequency and distributional patterns are actually due to changes in the textual substrate, making such changes "apparent changes" (see Szmrecsanyi 2016, Rosemeyer 2019a). For this reason, we used the data from the PorThea for the main analyses conducted in this paper and the CdP data merely for sanity checks.

Extraction of all tokens of the PPC from the Brazilian section PorThea led to a total result of $n = 857$ tokens using regular expressions. Figure 1 visualizes the historical development of the usage frequency of the PPC in these data.

Figure 1: Historical development of the log-transformed usage frequency per 100,000 tokens of the PPC in the Brazilian section of the PorThea corpus. Points represent mean usage frequencies per year, whereas the line represents the result from a local polynomial regression analysis summarizing the trend.

It is important to note that the PorThea does not contain texts for the period between 1750 and about 1830, which is why no data points are given in the plot for this period.[4] However, if we compare the mean usage frequencies of the PPC in plays dating from the first half of the 18$^{\text{th}}$ century and the mid-19$^{\text{th}}$ century, we find a weak increase. In contrast, the analysis suggests a strong and relatively linear decrease in the usage frequency of the PPC from the second half of the 19$^{\text{th}}$ century to Present-Day BP. This finding, which reaches statistical significance,[5] thus corroborates the previous findings by Barbosa (2014) as regards the decreasing usage frequency of the PPC in BP.

Although usage frequency and grammatical productivity of a construction typically stand in a relationship to each other, a higher usage frequency does not always indicate higher grammatical productivity (Barðdal 2008). For instance, grammaticalization processes are usually assumed to involve a rise in usage frequency because the semantic change leads to an expansion of the use of the construction into new usage contexts (so-called "host class expansion", Himmelmann 2004). In our case, such a "host-class expansion" could be understood as an expansion of PPC usage to more verb classes. However, it has also been shown that in incipient grammaticalization processes, prefabs, i.e. conventionalized form-function pairings which would usually be described as rather unproductive, lead the way (Bybee & Torres Cacoullos 2009). Likewise, lexicalization processes can involve an increase in usage frequency that does not reflect an increase in productivity. As a result, a complete description of any linguistic change needs to not only rely on usage frequencies, but also on productivity measures.

One such productivity measure, which is common in corpus linguistics, is type-token ratio (TTR). The type-token ratio is calculated by dividing the total number of types (words, constructions etc.) by the total number of tokens (McEnery & Hardie 2012: 253), yielding a measure between 0 and 1. When analyzing verbal constructions, TTR can be a measure of productivity in terms of the degree to which that construction can be used with all verbs in a language. To achieve this, we divided the number of verb lemmas found in the PPC in each year of the corpus by the total number of the PPC found in that year. Whereas a higher TTR indicates a high productivity (wider range of verbs found in the PPC), a lower TTR indicates a lower productivity (lower range of verbs found in the PPC).

---

[4]The corpus size in words by century is: $n_{18\text{th}}$ = 175,891, $n_{19\text{th}}$ = 787,015, $n_{20\text{th}}$ = 747,110, $n_{21\text{st}}$ = 948,485. Raw usage frequencies of the PPC per century are: $n_{18\text{th}}$ = 106, $n_{19\text{th}}$ = 570, $n_{20\text{th}}$ = 116, $n_{21\text{st}}$ = 65.

[5]Correlation testing was done using Kendall's τ because both variables were not normally distributed (cf. Gries 2009). There is a significant negative correlation between the date of the text and the log-transformed normalized frequency of the PPP per 100,000 words (Kendall's $\tau = -0.371$, $z = -5.412$, $p_{\text{one-tailed}} < 0.001$).

Figure 2 visualizes the development of the TTR of the PPC by year in our corpus. It demonstrates an increase in TTR between 1850 and 1950, followed by a steep decrease after 1950.[6]
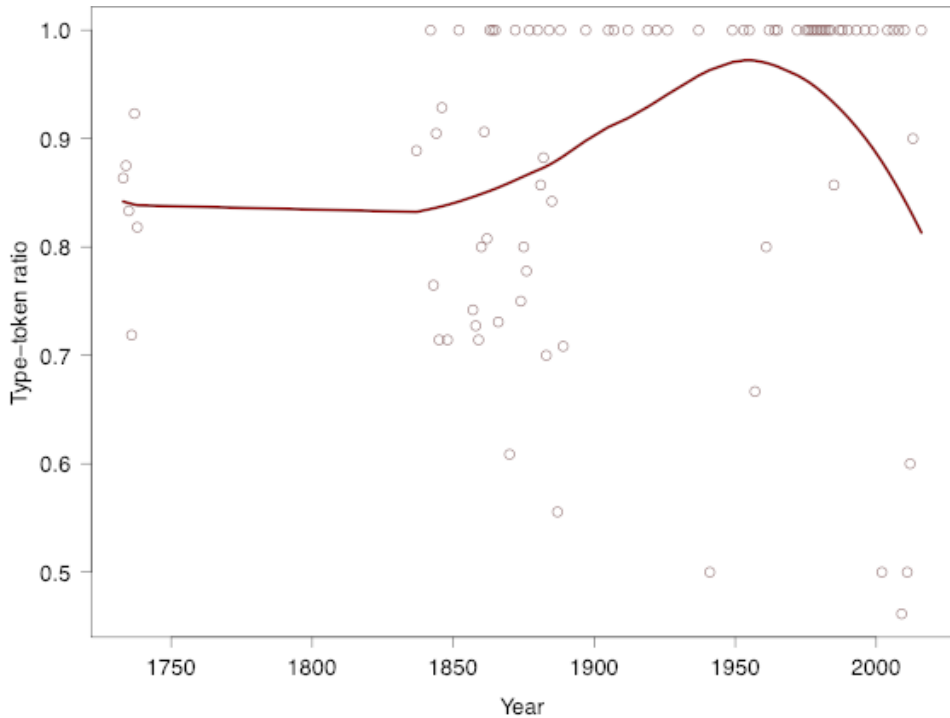

Figure 2: Historical development of the type-token ratio (TTR) of the PPC in the Brazilian section of the PorThea corpus. Points represent TTR ratios per year, whereas the line represents the result from a local polynomial regression analysis summarizing the trend.

If we compare the development of the TTR and the usage frequency of the PPC (see Figure 1 above), we see that these two changes are not always correlated. Thus, between 1850–1950, we find that as the usage frequency of the PPC decreases, its TTR increases. In contrast, after 1950, the PPC decreases both in usage frequency and TTR. This finding suggests that the change by which the

---

[6]Again, there is a significant correlation between TTR and year of publication of the play. In order to capture the non-linearity of the trend visualized in Figure 2, we calculated a linear regression model predicting TTR by year of publication. Given the distribution of TTR found in Figure 2, the variable Year was modeled as a third-degree polynomial. A significant effect was found ($F(3, 80) = 3.328$, $p < 0.05$), with an R^2 of 0.111.

PPC decreased in usage frequency after 1850 might actually consist of two qualitatively different, subsequent, changes.

As the visualizations in Figures 1 and 2 have shown, the Brazilian section of the PorThea corpus does not contain data for the time period between about 1750 and 1830, which is a problem for more fine-grained analyses of the distribution of the PPC. We consequently decided to eliminate all 18th century tokens of the PPC from the subsequent quantitative analyses in §5 and §6, leading to a new total of $n = 751$ tokens.

The data from the CdP confirm the general trend towards a lower usage frequency of the PPC. Thus, the PPC reaches 530 words per million in the 18th century CdP, 461 words per million in the 19th century, and 356 words per million in the 20th century. The historical data from the CdP do not distinguish between European and Brazilian Portuguese. However, it is possible to extract comparative frequency measures for the 20th century; here the CdP data show the PPC to be much more frequent in EP than in BP (450 words per million in EP, 265 words per million in BP). This seems to suggest a greater productivity of the PPC in EP than in BP.

4 Pluractional readings and (some of) its contexts

In this section, we try and establish the contextual parameters in the nominal and verbal domains that indicate a pluractional reading and identify some typical contexts and constellations of these pluractional readings arising. In many cases, several linguistic clues interact in producing a reading of plurality. All of the examples cited in this section are from our PorThea data.

In the nominal domain, a pluractional reading is inferred from the plurality of one or more of the arguments in the sentence (subject, direct object, indirect object). A very important role is played by the structure and semantics of the subject. A typical context combines a plural subject NP with a reflexive verb. In the example (8), the interaction of the plural subject with the reflexive verb produces a distributive reading. The subject NP *nós todos* is interpreted as referring to every single individual (corresponding to *cada um de nós*), which is predicated to be involved individually in a sub-event as part of an overarching collective commitment event. Consequently, the collective commitment event implies an indeterminate number or set of sub-events with its individual participants. This configuration corresponds to the structure in (9), which ascribes a commitment-sub-event to each member of the quantitatively undetermined we-group.

(8) Martins Pena, *O noviço*, 1845

Nós todos nos   **temos**   **empenhado**
we all   us.REFL.3PL have.IND.1PL make.effort.PTCP
'We have all made an effort'

(9) {(individual 1| commitment-subevent1), (individual
2|commitment-subevent2), (..|..), (individual n| commitment- subevent n)}.

The same – though more subtle – effect is produced by the interplay with collective subject-NPs, as in example (10). Here, the NP *o povo* refers to a collective entity which is composed of individuals. At the same time, the temporal adverbial *de algum tempo para cá* marks a typical perfect interval ranging from some moment in the past (left boundary) to the speech time (*para cá*, i.e. the right boundary). It can be inferred from this constellation that the set of members referred to by the collective *povo* changes over time as to its composition so that at each moment different members are involved in the macro-event of SHOW-ING_DEMOCRATIC_TENDENCIES. In other words, we can attribute different sets of individuals to each time point.

(10) Artur Azevedo, *A princesa dos cajueiros*, 1880

o   **povo tem**   **mostrado** de   algum tempo para
DET.DEF.M.PL people have.IND.PRS.3SG show.PTCP from some   time   to
cá   certas   tendências democráticas
here certain tendencies democratic
'from time to time the people have shown certain democratic tendencies'

A plural(ity) reading can also be triggered by a plural direct object NP. In example (11), the speaker not only refers to several acts of favors, but also enhances the quality of the acts (*obséquios imensos*). This is a means of strengthening the inference that the speaker has been granted several favors, each of which required a certain amount of time.

(11) José de Alencar, *O crédito*, 1857

não poderei   pagar-lhe a   amizade e   os
not can.IND.FUT.1SG pay-you   DET.DEF.F.SG friendship and DET.DEF.M.PL
obséquios imensos que **nos têm**   **sido**   **feitos**
presents   immense that to.us have.IND.PRS.3SG be.PTCP make.PTCP.M.PL
'I cannot make up to you the friendship and the limitless presents that we have been given'

The direct object is not necessarily a plural noun but may also turn out to be a mass noun, as in example (12). What is important in these contexts, however, is the presence of a quantifying expression, i.e. of a quantifier phrase embedded in the NP. The quantifying expression implies that the macro-event in question falls into several stages in which a part or portion of the direct object is affected by the transitive process in question. In (12), the whole quantity of N (*tôda a prata*) is affected by the CARRY-IN-event (*levar para dentro*). Our available world knowledge suggests that the whole event is structured by sub-events in which portions of the direct object referent partake. Bertinetto & Civardi (2015) introduce a measure δ, which indicates to what degree an incremental theme is affected by a telic event. In our example *levar toda a prata*, the theme, as made explicit by the quantifier, is completely affected (so $\delta = 1$). However, the completion process requires subsequent phases until its culmination point is reached (and the whole quantity of silver has been brought in).

(12) Martins Pena, *O usurário*, 1846

Enquanto   assim falam,   os   dois **têm**
meanwhile so   talk.IND.PRS.3PL DET.DEF.M.PL two have.IND.PRS.3PL

levado   **tôda a**   **prata** para dentro.
bring.PTCP all   DET.DEF.F.SG silver to   inside

'While chatting, the two of them have brought all of the silver inside.'

It goes without saying that plurality effects can also be obtained by the indirect object. In example (13), the collective noun *muita gente* refers to a set composed of individuals that are affected individually by the same kind of event.

(13) Artur Azevedo, *A capital federal*, 1897

Volte,   seu Figueiredo, volte,   se não
turn.back.SBJ.PRS.3SG, dear Figueiredo turn.back.SBJ.PRS.3SG if not

quer   que lhe   aconteça   o   mesmo
want.IND.PRS.3SG that to.you happen.IND.PRS.3SG DET.DEF.M.SG same

que me   sucedeu   e   **tem**   **sucedido**   a
that to.me happen.IND.PST.PFV.3SG and have.IND.PRS.3SG happen.PTCP to

muita gente!
many people

'Turn back, dear Figueiredo, turn back, if you do not want that which has happened to me and to many people to also happen to you!'

Another comparable case with an incremental theme is the one in (14). The quantifiers used in this example, namely *um cento de* and *outro tanto* (*um cento de*

cartas, *outros tantos pedidos*), are very frequent in PPC contexts. Neither *um cento de*, with the meaning 'approximately one hundred', nor *(outro) tanto* ('another x instances of N') specify the precise number of instances of the incremental theme in question. This boils down to the fact that the number of instances of the writing-events (of letters and of requests) remains indeterminate. If the speaker had wanted to indicate a precise quantification of the instances (e.g. exactly 100 letters), he would have resorted to the simple preterit (*Escrevi cem cartas e outro tanto pedidos* 'I wrote a hundred letters and pleas').

(14) Qorpo Santo, *O marinheiro escritor*, 1866
Tenho   **escrito**   um   cento   de cartas, **feito**
have.IND.PRS.1SG write.PTCP DET.INDF.M.SG hundred of letters, do.PTCP
outros tantos   pedidos a pessoas que para lá   vão;   já
other so.many pleas   to persons that to   there go.IND.PRS.3PL already
mandei   de propósito uma   para tal   fim, e   nada
send.PST.PFV.1SG of purpose   DET.INDF.F.SG for   such end and nothing
tenho   podido   conseguir
have.IND.PRS.1SG be.able.PTCP achieve.INF
'I have written some hundred letters, made pleas to people who are going there; I already sent one there on purpose to achieve this aim, and I haven't been able to accomplish anything'

A particular pluractional setting may be produced in contexts with internal temporal modification, such as a negation operator (see 15). Typically, the negation operator interacts with an explicit temporal expression. In this constellation, the negation operator is in the scope of an all-quantification inferable from the temporal expression. In (15), the speaker asserts that, for all time indexes i of an interval I, there is no event e of the given type, such that p holds, i.e. for all i ∈ I: ¬ p(i). Therefore, this configuration yields the durative reading that the same state of affairs non-p holds during the whole relevant interval set by the expression *até agora*. Once again, we are dealing with a perfect time span ranging from some point in the past to the utterance time of the speaker.

(15) Martins Pena, *Os irmãos das almas*, 1844
Até agora não **tenho**   **sido**   homem, mas era
until now   not have.IND.PRS.1SG be.PTCP human   but be.PST.IPFV.3SG
preciso   sê-lo
necessary be.INF-it
'Until now I haven't been human, but it was important to be it [=a dog]'

A very similar effect can derive from the use of the direct object *nada* 'nothing' (see 16). As in example (15), the speaker asserts that a certain event did not happen within a certain time interval, a reading that seems to be highlighted by the resumptive preposing (Leonetti 2017: 908–911) of *nada*.

(16) Qorpo Santo, *O marinheiro escritor*, 1866

Tenho escrito um cento de cartas, feito
have.IND.PRS.1SG write.PTCP DET.INDF.M.SG hundred of letters, do.PTCP

outros tantos pedidos a pessoas que para lá vão; já
other so.many pleas to persons that to there go.IND.PRS.3PL already

mandei de propósito uma para tal fim, e **nada**
send.PST.PFV.1SG of purpose DET.INDF.F.SG for such end and nothing

tenho podido conseguir
have.IND.PRS.1SG be.able.PTCP achieve.INF

'I have written some hundred letters, made even more pleas to people who are going there; I already sent one there on purpose to achieve this aim, and I haven't been able to accomplish anything'

A very different situation can be observed in the verbal domain. Here, pluractionality is expressed by the use of adverbs or adverbials that express repetition or license a distributive interpretation, and the use of predicates that are compatible with the respective reading.

The adverbial expression *x vezes* (see example 17) is one of the most frequent ones to indicate iterativity and plays an important role in the strengthening of the reanalysis of the PPC as a form imbued with pluractional semantics (Becker 2020: 169, 181). However, it is a noteworthy fact that in the 19th century the PPC is still compatible with cardinal external quantification (see 18). It is not until the 20th century that the adverbial *x vezes* is only compatible with indefinite quantification, therefore, reflecting the feature of indeterminacy inherent to the semantics of the PPC.

(17) Joaquim Manoel de Macedo, *O primo da Califórnia*, 1858

também eles **têm-me recebido tantas vezes** em
also they have.IND.PRS.3PL-me receive.PTCP so.many times in

suas casas, que hoje por minha parte quero
POSS.F.3PL houses that today from POSS.F.1SG part want.IND.PRS.1SG

também recebê-los
also receive.INF-them

'Morever, they have received me so many times in their houses that I now want to also receive them in mine'

(18) Joaquim Manoel de Macedo, *Luxo e Vaidade*, 1860

já   sei,   **tens**   **tirado**   a   sorte
already know.IND.PRS.1SG have.IND.PRS.2SG draw.PTCP DET.DEF.F.SG luck
grande **cinco ou seis vezes**.
great   five   or six   times
'I (already) know, you have been lucky for five or six times.'

A pluractional reading in the verbal domain can also arrive from modification with a locative adverbial with distributive meaning. Thus, the locative adverbial in (19) licenses the inference that the announcement event must have taken place several times.

(19) Júnior França, *As doutoras*, 1889

Não é   aqui que mora   uma   doutora que
not be.IND.PRS.3SG here that live.IND.PRS.3SG DET.INDF.F.SG doctor that
tem   **anunciado**   **nos**   **jornais**?
have.IND.PRS.3SG announce.PTCP in.DET.DEF.M.PL newspapers
'Doesn't here live a doctor who has placed ads in the newspapers?'

Finally, pluractionality in the verbal domain can arise on the basis of the type of predicate expressed by the verb. In particular, a pluractional interpretation is likely with durative predicates such as states (20) and atelic activities (21). In both cases, a durative reading arises. For instance, in (21) the question delimits a time interval that spans all of the life of the addressee, in which an event was repeated several times. Notably, such predicates co-occur more frequently with internal temporal modification (24 percent of all durative tokens) than other predicates (18 percent of all tokens from other predicate types). This difference reaches statistical significance ($\chi^2(1) = 3.95$, $p < 0.05^*$), which implies that examples such as (15) above are rather typical.

(20) José de Alencar, *Mãe*, 1860

Tens   **tido**   notícias dele?
have.IND.PRS.2SG have.PTCP news   of.him
'Have you received any news about him?'

(21) Júnior França, *Caiu o ministério!*, 1883

Que empregos **tem**   **exercido**?
what work   have.IND.PRS.2SGHON do.PTCP
'What kind of work have you been doing?'

5 From nominal to verbal pluractionality

Having established a typology of the pluractional readings of the PPC and the contextual parameters associated with these readings in the nominal and verbal domains, we are now in a position to analyze the historical distribution of the PPC in terms of these contextual parameters. As argued in §2, the hypothesis that the semantic reanalysis of the PPC involved a transfer of the pluractional semantics from the nominal to the verbal domain makes the prediction that the use of the PPC was more frequent in nominal pluractionality contexts in earlier texts, whereas over time, its use came to be preferred in verbal pluractionality contexts.

As was already suggested in §2, sentences involving the PPC can be ambiguous between a resultative and a pluractional reading, and it is exactly these bridging contexts that are assumed to be at the heart of the semantic reanalysis of the PPC as a marker of pluractionality. Indeed, such ambiguous cases are a necessary part of any semantic change. As a result, a seemingly direct approach towards modeling the semantic change experienced by the PPC, namely annotating by semantic function as was done in Barbosa's (2014) study, is prone to subjectivity. In other words, it is possible that another researcher might come to different results regarding the annotation of the same data (cf. Rosemeyer 2016b for discussion).

Consequently, we adopted an indirect approach to the annotation of pluractionality in our data. Thus, we established aggregate variables for nominal and verbal pluractionality on the basis of a bottom-up categorization of each sentence in the data according to the contextual parameters identified as favoring these interpretations. Table 2 and 3 summarize the annotation processes for these two variables, NOMINALPLURACTIONALITY and VERBALPLURACTIONALITY.

Table 4 describes the distribution of the resulting numerical variables NOMINALPLURACTIONALITY and VERBALPLURACTIONALITY. It demonstrates that nominal pluractionality contexts are less frequent than verbal pluractionality contexts, in that 77.4 percent of all tokens of the PPC received a score of 0 on the NOMINALPLURACTIONALITY variable, whereas only 52.5 percent of all tokens of the PPC received a score of 0 on the VERBALPLURACTIONALITY.

Having established the operationalization of the variables NOMINALPLURACTIONALITY and VERBALPLURACTIONALITY, we proceeded to analyze the changes in the historical distribution of the PPC according to these two variables. Figure 3 visualizes this distribution. High values of NOMINALPLURACTIONALITY (upper plot) are frequent in 19th century plays, where around 25 percent of all PPC tokens reach a score of at least one on this variable. In contrast, after the 20th

Table 2: Summary of the annotation process for NominalPluraction-ality

Condition	Transformation for NominalPluractionality
Subject inflected for plural (n = 91)	+1
Theme refers to a distributive or plural referent (n = 112)	+1
Indirect object refers to a distributive or plural referent (n = 13)	+1

Table 3: Summary of the annotation process for VerbalPluraction-ality

Condition	Transformation for VerbalPluractionality
Presence of an aspectual or temporal adverbial that expresses internal or external quantification (n = 198)	+1
Presence of a locative adverbial that implies quantification (n = 13)	+1
Durative predicate type (n = 349)	+1

Table 4: Distribution of the variables NominalPluractionality and VerbalPluractionality

	0	1	2	3
NominalPluractionality	581	143	24	3
VerbalPluractionality	394	346	11	0

century, mean NOMINALPLURACTIONALITY decreases notably. This linear trend reached statistical significance.[7]

For VERBALPLURACTIONALITY, the overall trend is somewhat more complex. In particular, we find an increase between 1830 and 1929, followed by a sharp decrease between 1930 and 1949, which is in turn again followed by an increase. Again, this distribution reaches statistical significance.[8]

The historical distribution of the PPC in terms of the variables NOMINALPLURACTIONALITY and VERBALPLURACTIONALITY seems to confirm Amaral & Howe's (2012) hypothesis that the semantic change towards pluractionality involved a transfer from nominal to verbal pluractionality. In particular, we find that nominal pluractional contexts are especially frequent in earlier plays. Figure 3 suggests that as the frequency of verbal pluractional contexts increases, the frequency of nominal pluractional contexts decreases. However, there is one section of the data that does not seem to conform to this interpretation, namely the time period between 1930 and 1990. In this period, verbal pluractionality is less frequent than at the beginning of the 20th century. The nonlinearity of the semantic change of the PPC strongly suggests that, apart from purely semantic factors, sociolinguistic factors may have been at work. As we shall see in §6, one candidate parameter that might explain this distribution is register.

6 The role of register

Recent approaches to modeling historical change using diachronic corpus data have demonstrated that apparent gaps and inconsistencies in historical trends are frequently the result of changes in the textual corpus from which the analyzed data is taken. For instance, in his analysis of the historical development of the Brazilian Portuguese system of *wh*-interrogatives in data taken from the PorThea corpus, Rosemeyer (2019a) documents an increase in the usage frequency of bare *wh*-interrogatives such as *O que?* 'What?'. However, he argues that the use of

---

[7]Statistical significance was tested using an ordinal logistic regression model (Johnson & Albert 2004, Agresti 2010) predicting NOMINALPLURACTIONALITY from YEAR. The effect of YEAR reached statistical significance (log odds = -0.005, standard error = 0.002, $p < 0.05^*$). The modeling was realized in R (R Core Team 2019), using the ordinal package (Christensen 2019). We only tested for global significance of the trend, not significance of components.

[8]Statistical significance was tested using an ordinal logistic regression model predicting VERBALPLURACTIONALITY from YEAR. YEAR was modeled as a third-degree polynomial in order to capture the nonlinearity of the trend visualized in Figure 3. Two of the three components of the third-degree polynomial reached statistical significance (log odds$_{poly1}$ = 4.733, standard error $_{poly1}$ = 2.031, $p_{poly1} < 0.05^*$; log odds$_{poly2}$ = 1.141, standard error $_{poly2}$ = 1.026, $p_{poly2} > 0.05$; log odds$_{poly3}$ = 6.981, standard error $_{poly3}$ = 3.432, $p_{poly3} < 0.001^{***}$). Cf. also Table 5 in §6.
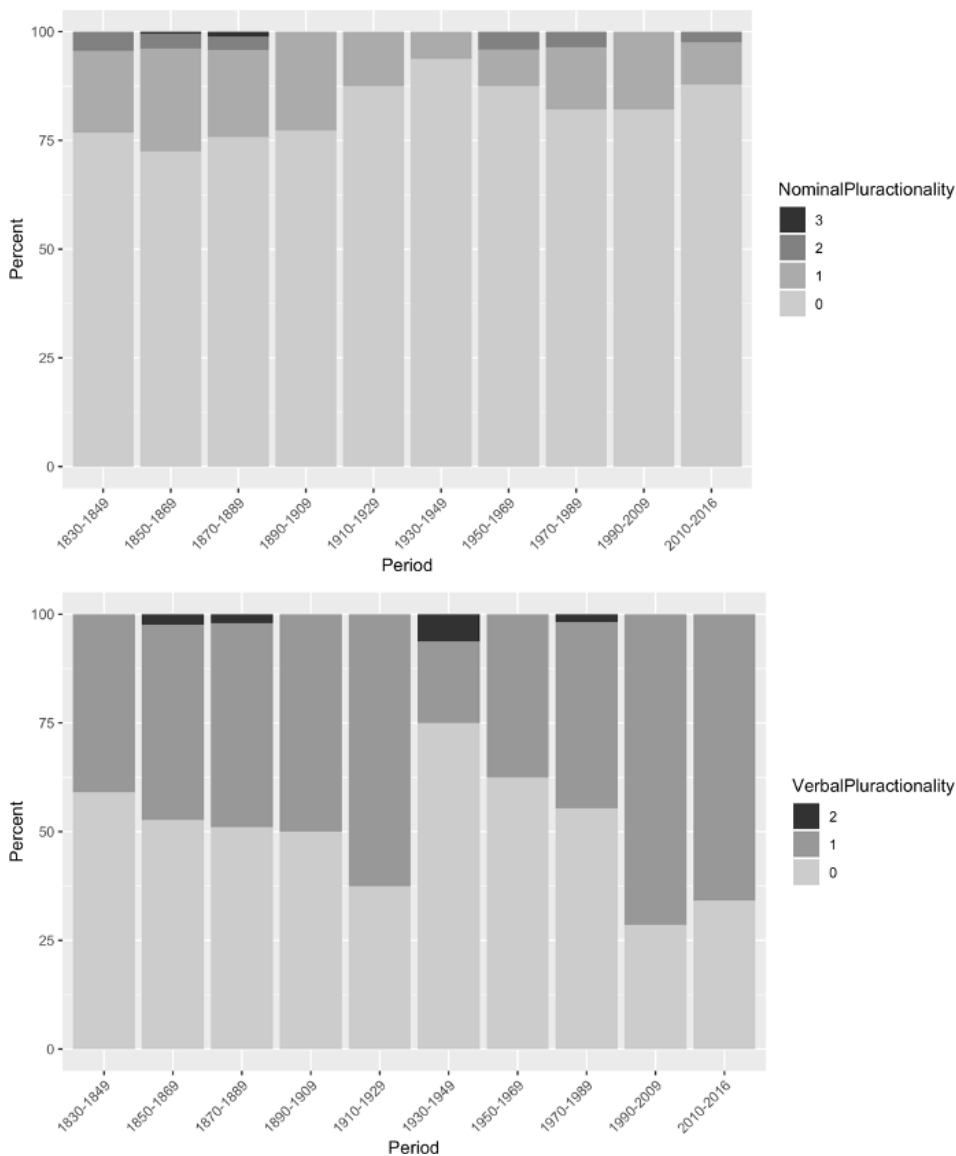
Figure 3: Scores on the NominalPluractionality and VerbalPlu-
ractionality variables, by 20-year periods

such bare interrogatives is unlikely to undergo any major semantic or syntactic changes, as bare interrogatives are always strongly dependent on the previous context (e.g., the question *Onde?* 'where' needs an antecedent in order for the hearer to be able to reconstruct a complete proposition such as *Onde a gente viu a Maria*? 'Where did we see Maria?'). Bare interrogatives are shown to be more typical for spoken language and texts that can be characterized as conceptually oral, i.e. approximating spoken language to a greater degree. Consequently, Rosemeyer tests the hypothesis that the increase in the usage frequency of bare interrogatives is due to a genre change in the corpus of theater plays; over time, theater plays have come to approximate orality to a greater degree, which is why bare interrogatives are used more frequently. Such a genre change can also be described as a change from more formal to less formal register.

Rosemeyer (2019a: 175) establishes a bottom-up measurement of the degree to which the theater plays approximate orality in the PorThea corpus. On the basis of the operationalization of the "involvement" dimension established in Biber & Finegan (2004), the orality variable was defined as the joint log-transformed normalized usage frequency of a number of linguistic variables, namely (a) "private" verbs in present tense singular (e.g. *achar* 'to mean' and *pensar* 'to think' etc.), (b) present progressives, (c) demonstrative neuter pronouns (*isso* and *isto* 'this'), (d) time and place adverbs (*aqui* 'here' and *agora* 'now') and (e) discourse markers such as *bom* 'well' or *pois* 'so'). We assume with Biber & Finegan that the use of these linguistic variables is typical for conceptually oral texts. The higher the score of a text for the resulting variable logOrality, the more a text is expected to approximate orality.

By controlling for logOrality while describing the changes in the usage frequency of bare interrogatives in the PorThea corpus, Rosemeyer (2019a) is able to demonstrate that the frequency increase disappears when register is taken into account. In other words, the increase in the usage frequency of bare interrogatives is an "apparent change" that depends entirely on the composition of the textual corpus.

In order to investigate the possibility that the semantic change of the PPC towards verbal pluractional readings was an apparent change, we applied Rosemeyer's (2019a) variable logOrality to our data. Consequently, we were able to investigate whether the semantic change of the PPC towards verbal pluractional readings represents an actual change (in the sense that it is not due to changes in register over time) or apparent change (in the sense that the change is explained by the historical development of the genre of theater texts).

In addition, applying the variable logOrality to our data allowed us to gauge to which degree the semantic change towards verbal pluractionality readings is

moderated by register. This is important because it gives an understanding of whether the change originated in texts with a high degree of conceptual orality or in texts with a low degree of conceptual orality. In the first case, the change can be classified as a "change from below", i.e. a change that seems to have originated in spoken language first and then spread to more formal registers. In the second case, the change would represent a "change from above", i.e. a change that originated in more formal registers and then spread to lower registers.

Let us first turn to the question of whether the semantic change towards pluractionality constitutes actual or apparent change. As was mentioned in the description of the case study of bare interrogatives in Rosemeyer (2019a), in order for a change to be "explained away" by register differences, there needs to be a correlation between the variable whose distribution is being analyzed and the degree of conceptual orality. Only a weak marginally significant correlation was found for the variables VERBALPLURACTIONALITY and LOGORALITY.[9] As a result, it seems unlikely that the change towards the expression of verbal pluractionality found in the data is an artifact of the composition of the corpus.

In contrast, our analysis did find evidence for the assumption that the semantic change towards pluractionality was moderated by the degree to which the theater plays approximate spoken language. We expanded the ordinal logistic regression predicting VERBALPLURACTIONALITY from YEAR, whose results were presented in §5 (see footnote 7), by including an interaction effect between YEAR and ORALITYHIGH. The variable ORALITYHIGH assumed a value of "False" for low orality texts (where the value of LOGORALITY was below the mean value of LOGORALITY) and "True" for high orality texts (where the value of LOGORALITY was above the mean value of LOGORALITY). Table 5 summarizes the results from this model, including the original baseline model for comparison.

As evident in Table 5, the interaction between YEAR and ORALITYHIGH reached statistical significance (cf. the last three lines in the table), which means that the degree of conceptual orality of the theater plays indeed significantly moderated the semantic change towards verbal pluractionality.

A pair-wise model comparison using ANOVA (see Gries 2013: 285–293 for application) found the extended model to explain significantly more variation than the baseline model, which also justifies inclusion of ORALITYHIGH as a main and interaction effect.

Figure 4 visualizes the historical distribution of verbal pluractionality when distinguishing between low and high orality texts, resulting from the interac-

---

[9]Correlation testing was done using Kendall's τ because both variables were not normally distributed (Gries 2009: 213). No significant correlation between LOGORALITY and VERBALPLURACTIONALITY was found (Kendall's $\tau = -0.039$, $z = 1.317$, $p_{\text{one-tailed}} < 0.1$).

Table 5: Summary of results from the two ordinal logistic regression models measuring the correlation between VERBALPLURACTIONALITY, YEAR, and ORALITYHIGH. Abbreviations: LO = Log odds, SE = standard error. YEAR was modeled as a third-degree polynomial using the function poly() in order to account for the fact that the increase in verbal pluractionality is a non-linear trend.

Variable	Baseline model				Extended model			
	LO	SE	z	p	LO	SE	z	p
Main effects								
poly(YEAR, 3)1	4.7	2.0	2.3	<0.054	0.1	3.4	0.0	>0.05
poly(YEAR, 3)2	1.1	2.0	0.6	<0.05	−2.7	2.9	−1.0	>0.05
poly(YEAR, 3)3	7.0	2.0	3.4	<0.001	10.4	3.2	3.2	<0.01
ORALITYHIGH					−0.3	0.2	−1.7	<0.1
Interaction effects								
poly(YEAR, 3)1 ORALITYHIGH					6.9	4.4	1.6	>0.05
poly(YEAR, 3)2 ORALITYHIGH					9.7	4.4	2.2	<0.05
poly(YEAR, 3)3 ORALITYHIGH					−7.6	4.3	−1.8	<0.1

tion between YEAR and ORALITYHIGH in the extended ordinal logistic regression model described in Table 5.[10] It demonstrates significant differences in the semantic change of the PPC towards verbal pluractionality in texts scoring low or high on the dimension of conceptual orality. In particular, the curious "two-wave" distribution of the development towards verbal pluractionality documented in §5 (see Figure 3) can be explained in terms of register differences. Thus, the first increase in verbal pluractionality, between about 1840 and 1880, is restricted to low-orality texts; in high-orality texts we do not find an increase in verbal pluractionality contexts until 1950. However, between 1880 and 1975 the trend towards verbal pluractionality in low-orality texts is actually inverted, such that the PPC is used less in verbal pluractionality contexts, evening out the differences between low- and high-orality texts. After 1950 (1975 for low-orality texts), we find a relatively uniform increase in verbal pluractionality in both low- and high-orality texts. In present-day theater plays, the degree of conceptual orality does not seem to affect the frequency of verbal pluractionality contexts.

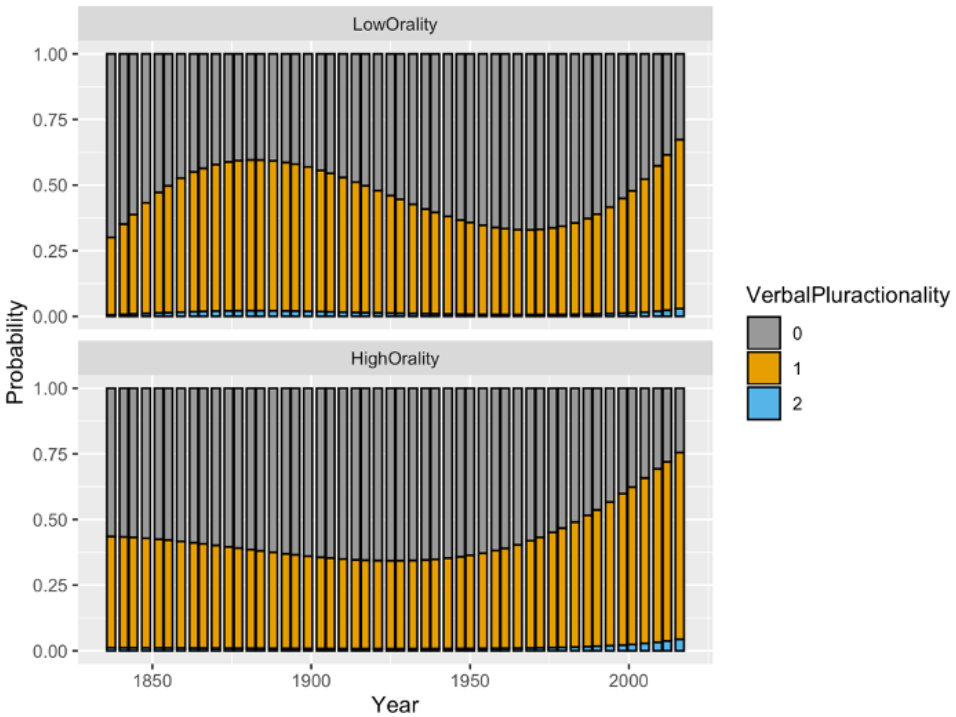[10]The effect plots were produced using the effects package (Fox & Hong 2009).

Figure 4: Effect plot for the interaction between Year (as 10-year periods) and HighOrality in the ordinal logistic regression model predicting VerbalPluractionality

7 Discussion and conclusions

In this paper, we have modeled the semantic change of the Brazilian Portuguese PPC from resultative to pluractional readings. We tested the hypothesis that nominal pluractionality contexts served as bridging contexts for this change, leading to a transfer of the pluractionality reading from nominal to verbal properties. Using quantitative data from a corpus of BP theater plays, we have been able to verify this hypothesis. Our data clearly shows a preference for the PPC to appear in contexts associated with nominal pluractionality in earlier stages of the change. Over time, its use became more likely in contexts associated with verbal pluractionality. The results from this paper thus confirm assumptions from previous studies based on qualitative analyses.

Closer inspection of the trend in terms of usage frequencies, type-token ratios and the degree of conceptual orality of a text has revealed that it proceeded in two qualitatively different phases. Thus, the PPC came to be associated more strongly with verbal pluractionality contexts in a first phase between 1840 and

1880. However, this change was restricted to low-orality texts, which correspond to a more formal register. Note also that the semantic change was correlated to a decreasing usage frequency of the PPC. This is surprising given that grammaticalization processes are usually expected to involve an increase in usage frequency (grammaticalization involves an extension of the use of the construction to new usage contexts, which leads to an increase in overall usage frequency). Indeed, inspection of the development of the type-token ratios of the PPC per year demonstrated that the mid-19th century marks the beginning of the extension of the use of the PPC to new verb types and consequently, an increase in productivity.

How can we explain the fact that the PPC decreased in frequency at the same time that its productivity increased due to the semantic change towards pluractionality? One possible explanation, which was already alluded to at the end of §2, is contact. Consider the periodization of Brazilian Portuguese established in Galves (2007). Galves provides a summary of historical studies on several aspects of the grammar of European and Brazilian Portuguese. On the basis of this summary, she claims that BP grammar changed significantly with respect to EP in the first two centuries of colonization, which is why some studies find evidence for the emergence of a new grammar already in 18th century texts.

However, there is also evidence for a revival of EP influence on BP grammar in the 19th century. Galves quotes the studies by Carneiro (2005) and Pagotto (1992), which analyze the historical distribution of pronoun position (enclitic vs. proclitic). While BP had changed from preferred enclitic to proclitic position during the 19th century, these authors document a return to preferred enclitic position. The three authors agree in attributing this change to the strong cultural influence of Portugal at the time of the so-called *Império do Brasil* (1822–1889) and the first decades of the *República Velha* (from 1889 onwards). Official documents (such as the Constitution of 1891 and other administrative documents, but also literary prose, aspired to imitate and even to exceed the *norma culta* of the European Portuguese (see Pagotto 1998: 51–53). The huge impact of the European Portuguese norm is evident especially in the text of the First Republican Constitution of 1891, which Pagotto (1992, 1998) compared with the Constitution of the Empire of 1824 (*Constitução do Império*). He concludes that the 1824 Constitution, in contrast to the 1891 Constitution, favors proclitic pronoun position and is, therefore, still closer to the classical Portuguese norm. In contrast, the 1891 Constitution clearly prefers enclitic pronoun position and thus consistently follows the European norm of the time, which tends towards a generalization of the enclitic pronominal position even in contexts where the proclisis was still common in classical language (Pagotto 1998: 51–53).

Our data documenting the semantic evolution of the PPC seems to evince a similar tendency of increasing EP influence. As we have seen, several findings from this paper support the hypothesis that the semantic change of the PPC towards expression of pluractionality was fostered by the influence of EP grammar during the 19th century. First, this hypothesis requires as a premise that the PPC displays a stronger tendency to express pluractionality in EP than in BP. The periodization analysis (see §3) may be interpreted as evidence for this premise. In particular, the usage frequency of the PPC is significantly higher in 20th century EP texts than in BP texts, which might suggest that the semantic change has been implemented to a greater degree in EP than in BP. Second, such language contact is unlikely to have affected low register and informal language. Rather, we would expect this change to affect more formal language, which is what we find in this study. In particular, we only document a semantic change of the PPC towards pluractionality in more formal theater plays, i.e. plays that do approximate the language spoken in Brazil at that time. Note also that after the end of the *Império do Brasil*, our data actually suggests a "de-pluractionalization" of the PPC in formal theater plays; in the first half of the 20th century, authors seem to have reverted to the Brazilian Portuguese norm of using the PPC. Third, the assumption of a contact-induced change towards pluractionality is compatible with the finding of an overall decrease in the usage frequency of the PPC. Figure 5 uses the orality measure established in §6 to model more finely the development of usage frequencies in our 19th century data. It demonstrates that the decrease in the usage frequency of the PPC in our 19th century data is actually restricted to high-orality texts; in low-orality texts, the usage frequency of the PPC remains roughly similar until about 1880. It is only after 1880 that the use frequency of the PPC starts to decrease also in low-orality texts. Note that the year 1880 was also identified as the turning point with respect to the semantic change towards pluractionality in low-orality texts (see the discussion of Figure 4 in §5), in that after the end of the 19th century, verbal pluractionality readings actually became less frequent in low-orality texts. These findings seem to fit an explanation in terms of contact between EP and BP quite well.

Let us now turn to the second phase of the semantic change, i.e. the increase in verbal pluractionality readings after 1950. This increase in verbal pluractionality was not found to be moderated by the degree of conceptual orality of the texts; in other words, the likelihood for the PPC to be used in contexts associated with verbal pluractionality readings increases both in low- and high-orality texts. At the same time, however, we find a decrease in the usage frequency of the PPC, as well as its type-token ratio, which strongly suggests a general decrease in productivity of the construction. Consequently, it appears that after about 1950, the
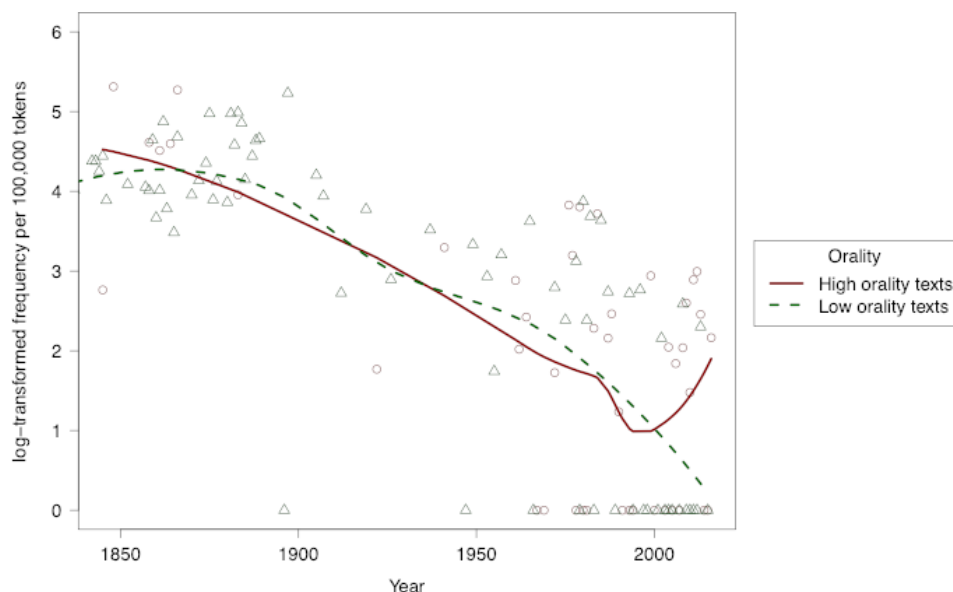
Figure 5: Historical development of the log-transformed usage frequency per 100,000 tokens of the PPC in the Brazilian section of the PorThea corpus, by orality. Points represent mean usage frequencies per year, whereas the line represents results of local polynomial regression analyses summarizing the trend.

PPC has experienced a specialization process by which its use has gradually been restricted to contexts that are strongly associated to verbal pluractional readings. The restriction of constructions to such functional niches is a hallmark of conservation processes, for instance in situations of language change in which one construction is being replaced by another, competing construction (see Rosemeyer 2016a). In this case, it stands to reason that the gradual specialization of the PPC is due to the competition with the simple past (henceforth PPS). According to the variationist analysis by Barbosa (2014), already cited in §2, the PPS is gradually ousting the PPC in BP. Thus, Barbosa's (2014) data suggest an increase of the frequency of the PPS relative to the PPC of 85.6 percent in the 18th century to 89.2 percent in the 19th century and an almost-categorical 94.8 percent in the 20th century. Another hallmark of historical replacement processes is that the usage of the competing construction can even end up expanding to those functional niches in which the replaced construction seems to still thrive. There is some evidence for the assumption that in BP the PPS is starting to be used in verbal pluractionality contexts, a change that might lead to the complete elimination of the PPC from BP grammar. The examples in (22–23) are taken from BP texts

from the News on the Web (=NOW) section of the CdP, which includes 1.1 billion words from internet news texts dated between 2012 and 2019. In these examples, the PPS is used in contexts that clearly indicate verbal pluractionality and where, according to BP grammars, use of the PPC would be expected.

(22) BP examples of the syntagm *fiz até agora* from the CdP, section NOW

    a. Eu avalio com muita felicidade e gratidão tudo
       I assess.IND.PRS.1SG with much happiness and gratitude everything
       o que **fiz** **até agora**
       DET.DEF.M.SG that do.IND.PST.PFV.1SG until now
       'I see everything I have achieved until now with much happiness and gratitude'

    b. Venho apresentar minha defesa e dizer a
       come.IND.PRS.1SG present my defense and say.INF DET.DEF.F.SG
       verdade, como sempre **fiz** **até agora**
       truth, like always do.IND.PST.PFV.1SG until now
       'I will now present my defense and tell the truth, as I have always done until now'

    c. o terceiro álbum está a caminho e
       DET.DEF.M.SG third album be.PRS.3SG to way and
       foi o melhor que já **fiz**
       be.PST.PFV.3SG DET.DEF.M.SG best that already do.IND.PST.PFV.1SG
       até agora
       until now
       'The third album is on its way and it was [sic] the best that I have done until now'

(23) BP examples of the syntagm *vivi até agora* from the CdP, section NOW

    a. Deram- me um ano de vida, exatamente o
       give.IND.PST.PFV.3PL me one year of life exactly DET.DEF.M.SG
       que **vivi** **até agora**
       that live.PST.PFV.1SG until now
       'They gave me one [remaining] year to live, which is exactly how long I have lived until now'

b. "Talvez eu tenha mais vida para viver do
 maybe I have.SBJ.PRS.1SG more life to live.INF of.DET.DEF.M.SG
 que eu já **vivi** **até agora**", brinca
 that I already live.PST.PFV.1SG until now joke.ind.prs.3sg
 '"Maybe I will have more life to live than I have lived until now", s/he
 jokes'

Table 6 summarizes the distribution of the distribution of the PPS and the PPC in the contexts of the adverbial *até agora* ('until now') in the NOW section of the CdP.

Table 6: Summary of the distribution of the PPS and the PPC in the contexts of the adverbial *até agora* ('until now') in the NOW section of the CdP. Percentages refer to the relative frequencies of the PPS and PPC within each dialect.

Query/Type	BP		EP		Total
	n	*%*	*n*	*%*	
_vis% até agora (= PPS)	2974	90.0%	2271	76.9%	5245
TER _vps* até agora (= PPC)	297	9.1%	684	23.1%	981
Total	3271		2955		
$\chi^2(1) = 230.39, p < 0.001^{***}$					

For the BP section of the data, Table 6 demonstrates that in these contexts, which strongly suggest pluractional readings, the PPS is used in more than 90 percent of the cases, with the PPC relegated to a clear minority variant. While the overall pattern of the distribution is similar in EP, the asymmetry between the PPS and the PPC is less marked given that the PPC is used in about 23 percent of the cases. This finding, which reaches significance according to a χ^2 test, suggests that the PPC is more strongly established in verbal pluractionality contexts in EP than in BP and seems to resist replacement with the PPS to a greater degree than in EP.

References

Agresti, Alan. 2010. *Analysis of ordinal categorical data*. 2nd edn. Hoboken: Wiley. 10. DOI: 10.1002/9780470594001.

Amaral, Patrícia & Chad Howe. 2012. Nominal and verbal plurality in the diachrony of the Portuguese present perfect. In Patricia Cabredo Hofherr & Brenda Laca (eds.), *Verbal plurality and distributivity*, 25–54. Berlin: De Gruyter.

Barbosa, Juliana Bertucci. 2008. *Tenho feito / Fiz a tese: Uma proposta de caracterização do Pretérito Perfeito no Português*. Universidade Estadual Paulista, Faculdade de Ciências e Letras, Campus de Araraquara. (Doctoral dissertation). http://hdl.handle.net/11449/103584.

Barbosa, Juliana Bertucci. 2012. O pretérito perfeito no português do Brasil e no português de Portugal contemporâneo. *Todas as Letras* 14(1). 176–194.

Barbosa, Juliana Bertucci. 2014. Estudo diacrônico do pretérito perfeito no português do Brasil. In Daniel Soares da Costa (ed.), *Pesquisas linguísticas pautadas em corpora*, 85–110. São Paulo: Editora UNESP.

Barðdal, Jóhanna. 2008. *Productivity: Evidence from case and argument structure in Icelandic* (Constructional Approaches to Language 8). Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.

Becker, Martin. 2017. O pretérito perfeito composto em diacronia: Uma evolução perfeita? *Estudos de Lingüística Galega* 8. 25–43.

Becker, Martin. 2020. O Pretérito Composto (PPC) na história do português do Brasil. In Rodolfo Ilari & Renato Basso (eds.), *História Semântica do português Brasileiro*, 146–203. São Paulo: Editora Contexto.

Bertinetto, Pier Marco & Eugenio Civardi. 2015. The semantics of degree verbs and the telicity issue. *Borealis* 4(1). 57–77.

Bertinetto, Pier Marco & Alessandro Lenci. 2012. Habituality, pluractionality, and imperfectivity. In Robert I. Binnik (ed.), *The Oxford handbook of tense and aspect*, 852–880. Oxford: Oxford University Press.

Biber, Douglas & Edward Finegan. 2004. Historical drift in three English genres. In Geoffrey Sampson & Diana McCarthy (eds.), *Corpus linguistics: Readings in a widening discipline*, 67–77. London: Continuum.

Boléo, Manuel de Paiva. 1936. O perfeito e o pretérito em português em confronto com as outras línguas românicas. *Cursos e Conferências, Vol. VI, Suplemento ao vol. XIII do Boletim da Biblioteca da Universidade*. 124–266.

Bybee, Joan L & Rena Torres Cacoullos. 2009. The role of prefabs in grammaticization: How the particular and the general interact in language change. In Roberta Corrigan, Edith A. Moravcsik, Hamid Ouali & Kathleen M. Wheatley

(eds.), *Formulaic language*, vol. 1: Distribution and historical change, 187–217. Amsterdam: Benjamins. DOI: 10.1075/tsl.82.09the.

Cabredo Hofherr, Patricia, Brenda Laca & Sandra De Carvalho. 2010. When perfect means plural: The present perfect in Northeastern Brazilian Portuguese. In Patricia Cabredo Hofherr & Brenda Laca (eds.), *Layers of aspect*, 67–100. Stanford, CA: CSLI Publications.

Carneiro, Zenaide Novaes. 2005. *Cartas da Bahia (1809-1907): Um estudo filológico-linguístico.* Campinas: Unicamp. (Doctoral dissertation).

Christensen, Rune Haubo Bojesen. 2019. *ordinal: Regression models for ordinal data.* https://CRAN.R-project.org/package=ordinal (6 March, 2020).

Collins, Jeremy. 2019. Some language universals are historical accidents. In Karsten Schmidtke-Bode, Natalya Levshina, Susanne Maria Michaelis & Ilja A. Seržant (eds.), *Explanation in typology: Diachronic sources, functional motivations and the nature of the evidence* (Conceptual Foundations of Language Science 3), 47–61. Berlin: Language Science Press. DOI: 10.5281/zenodo.2583807.

Cornillie, Bert & Bridget Drinka. 2019. Latin influence on the syntax of the languages of Europe: Foundations and new perspectives. *Belgian Journal of Linguistics* 33. DOI: 10.1075/bjl.00020.cor.

Cristofaro, Sonia. 2019. Taking diachronic evidence seriously: Result-oriented vs. source-oriented explanations of typological universals. In Karsten Schmidtke-Bode, Natalya Levshina, Susanne Maria Michaelis & Ilja A Seržant (eds.), *Explanation in typology: diachronic sources, functional motivations and the nature of the evidence* (Conceptual Foundations of Language Science 3), 25–46. Berlin: Language Science Press. DOI: 10.5281/zenodo.2583805.

Davies, Mark. 2016–. *O corpus do português.* https://www.corpusdoportugues.org (2 April, 2018).

Fox, John & Jangman Hong. 2009. Effect displays in R for multinomial and proportional-odds logit models: Extensions to the effects package. *Journal of Statistical Software* 32(1). 1–24.

Galves, Charlotte. 2007. A língua das caravelas: Periodização do português europeu e origem do português brasileiro. In Ataliba De Castilho, Maria Aparecida Torres Moraes, Ruth Lopes & Sonia Cyrino (eds.), *Descrição, história e aquisição do português brasileiro*, 513–528. Campinas: Pontes.

Gärtner, Eberhard. 1998. *Grammatik der portugiesischen Sprache.* Berlin: De Gruyter.

Gries, Stefan Thomas. 2009. *Quantitative corpus linguistics with R: A practical introduction.* New York, London: Routledge.

Gries, Stefan Thomas. 2013. *Statistics for linguistics with R: A practical introduction.* 2nd edn. Berlin: De Gruyter.

Heine, Bernd. 2002. On the role of context in grammaticalization. In Ilse Wischer & Gabriele Diewald (eds.), *New reflections on grammaticalization*, 83–101. Amsterdam: Benjamins. DOI: 10.1075/tsl.49.08hei.

Himmelmann, Nikolaus P. 2004. Lexicalization and grammaticization: Opposite or orthogonal? In Walter Bisang, Nikolaus P. Himmelmann & Björn Wiemer (eds.), *What makes grammaticalization? A look from its fringes and its components*, 21–42. Berlin: De Gruyter.

Hundertmark-Santos Martins, Maria Teresa. 1982. *Portugiesische Grammatik.* Tübingen: Niemeyer.

Ilari, Rodolfo. 1999. *Lingüística românica.* 3rd edn. São Paulo: Ática.

Ilari, Rodolfo. 2001a. *A expressão do tempo em português.* 2nd edn. São Paulo: Editora Contexto.

Ilari, Rodolfo. 2001b. Notas sobre o passado composto em português. *Revista Letras (Curitiba)* 55. 129–152.

Johnson, Valen E. & James H. Albert. 2004. Ordinal regression models. In David Kaplan (ed.), *The SAGE handbook of quantitative methodology for the social sciences*, 151–174. Thousand Oaks: SAGE.

Koch, Peter & Wulf Oesterreicher. 1985. Sprache der Nähe – Sprache der Distanz: Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgebrauch. *Romanistisches Jahrbuch* 36. 15–43.

Kytö, Merja. 2011. Corpora and historical linguistics. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada* 11(2). 417–457.

Laca, Brenda. 2006. Indefinites, quantifiers and pluractionals: What scope effects tell us about event pluralities. In Liliane Tasmowski & Svetlana Vogeleer (eds.), *Non-definiteness and plurality*, 191–217. Amsterdam: John Benjamins.

Lasersohn, Peter. 1995. *Plurality, conjunction and events.* Kluwer: Dordrecht.

Leonetti, Manuel. 2017. Basic constituent orders. In Andreas Dufter & Elisabeth Stark (eds.), *Manual of Romance morphosyntax and syntax*, 887–932. Berlin: De Gruyter.

McEnery, Anthony Mark & Andrew Hardie. 2012. *Corpus linguistics: Method, theory and practice.* Cambridge: Cambridge University Press.

Michaelis, Laura A. 2004. Type shifting in construction grammar: An integrated approach to aspectual coercion. *Cognitive Linguistics* 15. 1–67.

Molsing, Karina Veronica. 2010. *The present perfect: An exercise in the study of events, plurality and aspect.* Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul. (Doctoral dissertation).

Novaes, Celso Vieira & Juana Barros Nespoli. 2014. O traço aspectual de perfect e as suas realizações. *Revista FSA* 11(1). 255–279.

Olbertz, Hella. 2018. The perfect in (Brazilian) Portuguese: A Functional Discourse Grammar view. *Open Linguistics* 4. 478–508.

Oliveira, Fátima & António Leal. 2012. Sobre a iteração do Pretérito Perfeito Composto em português Europeu. *Revista de Estudos Linguísticos da Univerdade do Porto* 7. 65–88.

Pagotto, Emílio. 1992. *A posição dos clíticos em português, um estudo diacrônico.* (MA thesis). Campinas.

Pagotto, Emílio. 1998. Norma e condescendência: Ciência e pureza. *Línguas e Instrumentos Linguísticos* 2. 49–68.

Perini, Mário. 2002. *Modern Portuguese: A reference grammar.* New Haven: Yale University Press.

Poplack, Shana, Lauren Zentz & Nathalie Dion. 2011. What counts as (contact-induced) change. *Bilingualism: Language and Cognition* 15(02). 247–254. DOI: 10.1017/S1366728911000502.

Pustejovsky, James. 1995. *The generative lexicon.* Cambridge, Mass.: MIT Press.

R Core Team. 2019. *R: A language and environment for statistical computing.* http://www.R-project.org (15 November, 2017).

Rosemeyer, Malte. 2016a. Modeling frequency effects in language change. In Heike Behrens & Stefan Pfänder (eds.), *Experience counts: Frequency effects in language*, 175–207. Berlin: De Gruyter.

Rosemeyer, Malte. 2016b. The development of iterative verbal periphrases in Romance. *Linguistics* 54(2). 235–272.

Rosemeyer, Malte. 2019a. Actual and apparent change in Brazilian Portuguese wh-interrogatives. *Language Variation and Change* 31(2). 165–191.

Rosemeyer, Malte. 2019b. PorThea: A historical corpus of Portuguese theater plays.

Santos, Diana. 2008. Perfect mismatches: 'Result' in English and Portuguese. In Gunilla M. Anderman & Margaret Rogers (eds.), *Incorporating corpora: The linguist and the translator*, 217–242. Clevedon: Multilingual Matters.

Schmitt, Christina. 2010. Cross-linguistic variation and the present perfect: The case of Portuguese. *Natural Language and Linguistic Theory* 19. 403–453.

Szmrecsanyi, Benedikt. 2016. About text frequencies in historical linguistics: Disentangling environmental and grammatical change. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* 12(1). 153–171.

Thomason, Sarah G. 2010. Contact explanations in linguistics. In Raymond Hickey (ed.), *The handbook of language contact*, 31–47. London: Wiley-Blackwell.

van der Auwera, Johan & Volker Gast. 2012. What is "contact induced grammat-icalization"? Examples from Mayan and Mixe-Zoquean languages. In Björn Wiemer, Bernhard Wälchli & Björn Hansen (eds.), *Grammatical replication and borrowability in language contact*, 381–426. Berlin: De Gruyter.

von Stechow, Arnim. 1999. Eine erweiterte Extended Now-Theorie für Perfekt und Futur. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 113. 86–118.